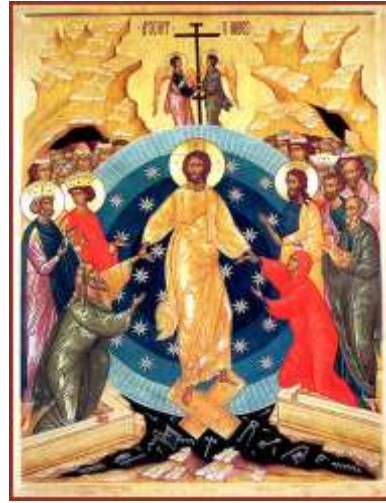
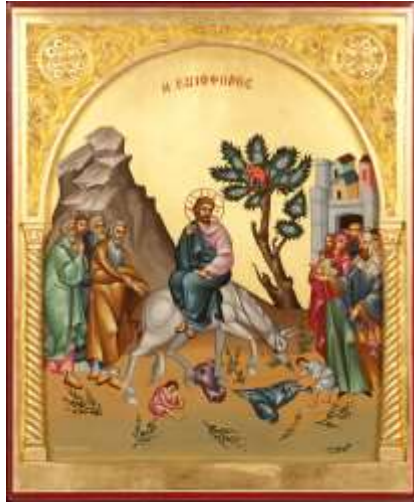


ВЕСНЯНИЙ ВІСНИК 2019 SPRING NEWSLETTER



***ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНО ВОСКРЕС!***

***CHRIST HAS RISEN!
INDEED HE HAS RISEN!***

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Liza Malarek

Telephone Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours) 613-325-3903

E-mail stamaryuocc@sympatico.ca Facebook www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa

Church Website www.ukrainianorthodox.info

***Ласкаво просимо загасити або затишити ваш мобільний телефон під час Літургії
Kindly turn off or silence your cell phone during the Liturgy***

Щиро вітаємо до нашої церкви Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до соборної громади, будь ласка поговоріть з о. Ігорем після церковної служби або зв'яжіться з ним (тел. 613-325-3903, е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca)

A very warm welcome to our church If you are new to our church community and would like to learn about joining the Cathedral community, please see Father Ihor after the church service or contact him by phone (613-325-3903) or email (stamaryuocc@sympatico.ca)

Календар Богослужень

неділя 21 квітня	10:00	Вербна Неділя – Літургія і Освячення Лози
понеділок 22 квітня	10:00	Страсний Понеділок – Літургія Ранішосвячених Дарів
середа 24 квітня	19:00	Страсна Середа – Таїнство Маслосвяття в Православним Соборі Христа Спасителя (721 Somerset St. W.)
четвер 25 квітня	10:00	Страсний Четвер – Літургія Св. Василя Великого <i>(Прибрання Храму після Богослуження)</i>
	19:00	Страсті Христові – Читання 12 Євангелів
п'ятниця 26 квітня	17:30	Панахида у 33-у Річницю Чорнобильської Трагедії ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ – Винесення Плащаниці Єрусалимська Утреня (співає Український Чоловічий Хор Акорд)
	18:00	
	21:00	
субота 27 квітня	10:00	Велика Субота – Літургія
ПАСХАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ		
субота 27 квітня	21:00	Читання Діянь Св. Апостолів Полуношниця з Каноном Великої Суботи Обхід Церкви ВЕЛИКОДНЯ УТРЕНЯ і ОСВЯЧЕННЯ КОШИКІВ
	22:30	
	23:15	
	23:30	
неділя 28 квітня	9:30	ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ – Святкова Літургія <i>Освячення Кошиків та Пасхальний Сніданок після Освячення</i>
понеділок 29 квітня	10:00	Світлий Понеділок – Літургія
п'ятниця 3 травня	17:00	Акафіст до Пресвятої Богородиці та Освячення Води
неділя 5 травня	10:00	Святого Апостола Фоми – Літургія <i>після Богослуження Спільне Свячене та презентація Диякона Андру Бенет "Етнічність, Віра та Секулярне Суспільство"</i>
субота 11 травня	18:00	Вечірня
неділя 12 травня <i>День Матері</i>	10:00	Неділя Святих Жінок-мироносиць – Літургія <i>Святкування День Матері після Літургії в церковній залі</i>
неділя 19 травня	10:00	Неділя Розслабленого – Літургія

Schedule of Services

Sunday, April 21	10 am	Palm Sunday – Liturgy & Blessing of the Willows
Monday, April 22	10 am	Great & Holy Monday – Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
Wednesday, April 24	7 pm	Great & Holy Wednesday – Sacrament of the Holy Unction (Anointing) – Christ the Saviour Orthodox Church (721 Somerset St. W.)
Thursday, April 25	10 am	Great & Holy Thursday – Liturgy of St. Basil the Great <i>(followed by setting up the Church in preparation for Good Friday)</i>
	7 pm	Christ's Passions – Reading of the 12 Gospels

Friday, April 26	5:30 pm 6 pm 9 pm	Memorial Service for the Victims of the 1986 Chernobyl Disaster GOOD FRIDAY – Procession of the Shroud Jerusalem Matins (sung by Akord Ukrainian Men's Choir)
Saturday, April 27	10 am	Great & Holy Saturday – Liturgy
PASCHAL SERVICES		
Saturday, April 27	9 pm 10:30 pm 11:15 pm 11:30 pm	Reading of the Acts of the Apostles Removal of the Holy Shroud Procession around the Church PASCHAL MORNING MATINS & BLESSING OF THE BASKETS
Sunday, April 28	9:30 am	PASCHA – RESURRECTION OF OUR LORD – Liturgy <i>Followed by Blessing of the Baskets and a Community Breakfast</i>
Monday, April 29	10 am	Bright Monday – Liturgy
Friday, May 3	5 pm	Akathist to the Holy Theotokos & Blessing of Water
Sunday, May 5	10 am	Sunday of St. Thomas – Liturgy <i>followed by Community Luncheon in the church hall and presentation by Deacon Andrew Bennett – “Ethnicity, Faith and Secular Societies”</i>
Saturday, May 11	6 pm	Vespers
Sunday, May 12 <i>Mother's Day</i>	10 am	Sunday of the Myrrhbearing Women – Liturgy <i>followed by Mother's Day Concert in the church hall</i>
Sunday, May 19	10 am	Sunday of the Paralytic – Liturgy

ПИСАНКА БІНГО

в неділю 21 квітня
після Літургії в церковні залі



PYSANKA BINGO

SUNDAY, APRIL 21
After the Liturgy
in the Church Hall

Щиро дякуємо всім волонтерам, які готували і працювали на Весняному Базарі в наші парафії який відбувся 20 квітня. Ваші самовіддані зусилля і пожертвування часу забезпечили успішний базар.

Thank you very much to the many volunteers who prepared for and worked at our parish's Spring Bazaar on April 20. Your selfless efforts and donation of time ensured the bazaar was a success.

12 Євангелії Страсного Четверга

Страсний Четвер відзначається двома

The 12 Gospels of the Passion Service on Holy Thursday

основними подіями – Свята Вечеря Христа з Його учнями і зрада Юдою Іскаріотом. Під час вечірної відправи ці читання розповідають останні вказівки Христа до Своїх учнів, а також пророцтво про розп'яття, молитву Христа і його нову заповідь.

Відправа починається читанням Псалмів
19, 20, 3, 37, 62, 87, 102, 142

Євангелії

1. Св. Івана 13:31 – 18:1
2. Св. Івана 18: 1 – 28
3. Св. Матея 26: 57 - 75
4. Св. Івана 18: 28 - 19:16
5. Св. Матея 27: 3 - 32
6. Св. Марка 15: 16 - 32
7. Св. Матея 27: 33 - 54
8. Св. Луки 23: 32 -49
9. Св. Івана 19: 25 - 37
10. Св. Марка 15: 43 - 47
11. Св. Івана 19: 38 - 42
12. Св. Матея 27: 62 – 66

Якщо ви не можете бути присутнім на вечірні відправі, цей список надається таким чином, щоб ви могли прочитати Євангелії у свій тихий час.

Holy Thursday marks by two major events – the Last Supper of Christ with His disciples and the betrayal by Judas Iscariot. During the evening Passion Service, the 12 special Gospels listed below are read describing Christ's last instructions to His disciples, as well as the prophecy of the drama of crucifixion, Christ's prayer, and his new commandment.

The Passion Service starts with the reading of the following Psalms: 19, 20, 3, 37, 62, 87, 102, 142

- Gospels**
1. St. John 13:31 – 18:1
 2. St. John 18: 1 – 28
 3. St. Matthew 26: 57 – 75
 4. St. John 18: 28 - 19:16
 5. St. Matthew 27: 3 – 32
 6. St. Mark 15: 16 – 32
 7. St. Matthew 27: 33 – 54
 8. St. Luke 23: 32 -49
 9. St. John 19: 25 – 37
 10. St. Mark 15: 43 – 47
 11. St. John 19: 38 – 42
 12. St. Matthew 27: 62 – 66

If you are not able to attend the evening Passion Service, this list is provided so that you can read the Gospels in your own quiet time.

Пасхальне Привітання Отця Настоятеля

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дорогі браття і сестри у Христі – парафіяни, прихожани і всі добрі люди!

Щиро вітаємо Вас із Великоднем. Чудо Христового Воскресіння об'єднує всіх нас вірою у перемогу світла над темрявою, добра над злом, життя над смертю. Сьогодні ми відкриваємо Богові свої душі, просимо наповнити їх духовною силою і надією та сподіваннями на краще прийдешне.

У цей день ми дякуємо Господу Богу за те, що у дні випробувань ми відчували Його захист і підтримку. В найскладніші часи ми непохитно вірили – Господь не залишить нас. Великдень нагадує нам про духовне відродження і єдність, яке потрібне як нам, українцям, по світу розсіяних так і всім людям доброї волі. Сьогодні, як ніколи, ми вдячні нашому Спасителеві за Його добродійства до нашого народу і за Його благословення у створенні Помісної Церкви України.

Молимося і просимо Всевишнього за мир в Україні, припинення війни, знаходження злагоди для всіх громадян України. Ми від щирого серця вітаємо всіх працівників Посольства та Консульства України в Канаді, представників різних громадських організацій та установ за сулінну і важку працю на благо громади та на спасіння. Сьогодні також вітаємо весь нарід України та всіх людей доброї волі по всьому світі зі світлим святом Христового Воскресіння, святом надії, віри та молитви до Всевишнього дарувати

всім нам, а особливо очількам держав, духовну мудрість на досягнення злагоди в своїх душах та миру по всьому світі.

Бажаємо всім Вам душевної чистоти і гармонії, миру у світі, в Україні та спокою в сімейних оселях. Нехай Чудо Воскресіння Христового надихає нас на добрі та праведні справи. Нехай Пасхальне Свято стане для кожного початком нового життя – кращого, добрішого, переповненого вірою та милосердям до ближнього.

Щиро дякуємо всім волонтерам нашої громади, котрі своєю жертвенністю спричиняються до процвітання нашої громади – прекрасної православної спільноти, котра розвиває спадщину українського православ'я. У нашій громаді ми щиро вітаємо всіх, хто хоче розділити з нами радість Воскреслого Христа.

Ми додаємо до цього листка конверт на нашу весняну **Кампанію Писанки** і надіємось на Вашу жертвенну підтримку нашої громади і наперед вам сердечно дякуємо за Вашу жертвенність. Також прикладений розклад наших Богослужень і подій у громаді. **Просимо підтримати нашу громаду беручи участь у Кампанії прямого депозиту** — кожна невеличка лепта є конкретною допомогою для громади. Надіємось на Вашу підтримку і молимося за Ваше здоров'я і духовну злагоду.

Також у цьому листку Ви знайдете повідомлення про проекти і починання нашої громади—зокрема проект іконографії. Перших два етапи іконографії вже закінчені і наша храм насправді став унікальною перлиною Українського Православ'я у цілому світі. Наступні два етапи іконографії будуть встановлені у нашій храмі 24-26 травня цього року і додадуть до молитовної атмосфери нашого храму. Якщо б Ви бажали спричинитися до проекту іконографії, прохання звертатись до мене або до Галі Безначук (halynab@hotmail.ca).

Наостанку **закликаємо Вас до активної участі у громадському і молитовному житті нашої парафії**, оскільки Ви своєю участю зможете спричинитися до розквіту громади і в результаті станете кроком ближче і до власного спасіння у Христі. Бути однією родиною у Христі і разом молитися і працювати ради нашого спасіння — що є метою нашого короткого земного життя.

Дорогі і возлюблені — у Воскреслому Христі вітаю вас і бажаю всіх Божих благ і благословення — ми є одна сім'я у Христі і поведьмося та працюймо разом щоб бути для світу взірцем цієї реалії. Приходьте до нашого храму і молимося разом за мир у світі і в Україні, молимося за всіх людей доброї волі, молимося і за наше спасіння і за наших близьких. Пам'ятаймо також, що наші родини є домашніми церквами, в яких створюється атмосфера молитви, віри та любови. Тому у цей урочистий та святковий час закликаємо Вас до молитви у ваших оселях, щоб у ваших родині панували християнський дух та віра, той скарб який є нашим духовним стержнем і опорою як в радості так і в печалі.

ВОЗЛЮБИМО ОДИН ОДНОГО У ВОСКРЕСЛИМ ХРИСТІ

У Воскреслім Господі Нашім Ісусі Христі, о. Ігор, настоятель Собору, з родиною

Наші молитви за всіх хворих і тих що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:

Зора Джаксон, Галина Добровольська, Галина Янович, Ольга Самець, Лідія Шульгін, Зіна Волох, Зіна Кислиця, Оленка Шумовська, Дарія Бродгед, Марія Карман, Михайліна Пресунка, Ольга Новицька, Анатолій Новицький, Іван Гутей, Адріян Михальчук, Лері Григоряк, Матушка Алісія Чурак та інших котрі від недуг страждають. Якщо у Вас немає нагоди прийти до церкви але є потреба помолитись за когось з ближніх то просимо передати імена о. Ігорові і це буде зроблене під час Богослуження.

Paschal Message from our Parish Priest

CHRIST HAS RISEN! INDEED HE HAS RISEN!

Dear parishioners and all who come to worship with us,

We sincerely greet you with the joy of Easter. The miracle of Christ's Resurrection unites us all by faith in the victory of light over darkness, good over evil, life over death. Today, we reveal our souls to God, asking that they be filled with spiritual power and hope for the better coming.

On this day, we thank Our Lord God for the fact that on the days when we are tested we feel His protection and support. In the hardest times we firmly believe that the Lord will not leave us. Easter reminds us of the spiritual rebirth and unity that is needed for us and all Ukrainians, scattered throughout the world, and for all people of good will. Today, as never before, we thank our Saviour for His kindness to our people and for His blessings in the creation of the independent Orthodox Church of Ukraine.

We pray and ask the Almighty for peace in Ukraine, ending the war, finding a settlement for all Ukrainian citizens. We wholeheartedly congratulate all the employees of the Embassy and Consulate of Ukraine in Canada, representatives of various civil society organizations and institutions for their tireless efforts for the benefit of the community and for salvation. Today, we also congratulate the entire nation of Ukraine and all the people of good will throughout the world on the joyous day of Christ's Resurrection, the holiest of hope, faith and prayer to the Blessed One to give all of us, and especially the heads of states, spiritual wisdom for achieving harmony in our souls and peace around the world. .

We wish you all spiritual purity and harmony, peace in the world, in Ukraine and peace in your homes. May the miracle of the Resurrection of Christ inspire us for good and just deeds. May Easter be the beginning of a new life for everyone - better, kinder, full of faith and mercy.

We sincerely thank all our volunteers who, with their sacrifice, contribute to the prosperity of our community – a beautiful Orthodox community that develops the heritage of Ukrainian Orthodoxy. In our community, we sincerely congratulate everyone who wants to share with us the joy of the Risen Christ.

In this newsletter you will find an envelope for our **annual Pysanka Campaign** and look forward to your financial support for our community and thank you in advance for your donation. Also, the schedule of our Holy Week and Easter church services and events in the community is provided. We kindly ask you to **support our parish by participating in the Direct Deposit Campaign** – every donation, no matter big or small, helps the financial stability of our parish. We look forward to your support and pray for your health and spiritual conscience.

Also in this newsletter you will find a message about the projects and the initiatives of our parish, in particular the Glory to God Iconography Project. The first two phases of the iconography were completed in 2014 and 2015 making our church a unique pearl of Ukrainian Orthodoxy in Canada's capital city as well as in the world. The next phases of the iconography will be installed May 24-26 this year and will be added to the prayerful atmosphere of our church. If you would like to make a donation to support this project, please contact me or Halyna Beznacuk (halynab@hotmail.ca).

Finally, **we encourage you to take an active part in the public and prayer life of our parish**, as your participation, will contribute to the growth and enrichment of our community and will eventually move you a step closer to salvation in Christ. Being one family in Christ, praying together and working together for our salvation is the purpose of our short earthly life.

In the Risen Christ, I greet you and wish you all the blessings of God – we are one family in Christ and we will work together to be a model of this reality. Please come join us in our church and pray for peace in the world and in Ukraine, pray for all people of good will, pray for our salvation and for our loved ones. Let us also remember that our families are home churches which create an atmosphere of prayer, faith and love. Therefore, during this both solemn and joyous time, we call you to pray in your homes, so that in your families

the Christian spirit and faith reign, the treasure that is our spiritual core and the backbone of both joy and sorrow.

LET US LOVE ONE ANOTHER WITH THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST

Sincerely in Our Risen Lord Jesus Christ, Fr. Ihor and family

Please pray for our parishioners and friends of the parish who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities – Zora Jackson, Halyna Dobrowolsky, Halyna Yanovich, Olga Sametz, Lidia Choulgine, Zina Wloch, Zina Kysylycia, Olena Shumovsky, Daria Broadhead, Maria Carman, Michaelina Presunka, Olga & Anatoli Nowisky, John Guty, Adrian Michaelchuk, Larry Hrehoriak, Matushka Alicia Churak as well as others. If you, a family member or a friend is unable to attend church service and there is a need to pray for them, then please contact Fr. Ihor and he will say a special prayer during a church service.

Message from our Parish President

Christ Has Risen! Indeed He Has Risen!

Dear Parishioners and Friends

On behalf of the newly elected Parish Council for 2019, I would like to welcome everyone to participate in our parish services and activities.

I would like to thank our parish priest, Fr. Ihor and his wife, Dobr. Jennifer, for their spiritual guidance, time, energy and dedication. May the Good Lord bless you and your family with good health and success!

Our church parish has many dedicated members who work diligently and faithfully for the betterment of the church. The church's Ladies association, the Lesia Ukrainka branch of the Ukrainian Women's Association of Canada, has hosted many fundraising events for the benefit of our parish. Its major project commitment at this time is the beautification and iconography within the church. Please mark your calendars on May 24-26 when Phases 3 and 4 of the iconography will be installed by iconographer Michael Kapeluck.

In 2019, our parish celebrates its 70th anniversary. In September, during our annual Parish Feast Day celebrations (Khramove Sviato), the new iconography will be blessed by Bishop Andriy. Both the iconography installation (May 24-26) and the Parish Feast Day celebrations (September 28-29) will require many volunteers to ensure that these events are successful. If you can volunteer some of your time during these events, or during any other events, kindly contact me, Fr. Ihor or any member of the parish council. Your help is always greatly appreciated.

Our church hall is a gathering venue for many social events and meetings for our parish, the Ukrainian community and the local community in Ottawa. It is also a safe place where our youth can gather. Our church is important as a place of worship and spiritual renewal. Our pioneers built churches with dedication and determination. In many cities across Canada, the Ukrainian community came together and volunteered their time to create dedicated teams who achieved success in building and preserving Ukrainian Orthodoxy. Their commitment and positive attitude ensured there would be a place for Orthodox worship and a haven to keep our culture strong in Canadian society.

We welcome you all to join our congregation and rediscover the comfort of belonging and spiritual fulfilment. Together we make a difference! Let us make sure that our church continues to provide for our next generation of children and parishioners.

Wishing you and your family a blessed celebration of Easter.

Yours in Christ, Liza Malarek

**Привіт від Союзу Українок Канади
(СУК) відділ Лесі Українки**

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

У нашій церкві, Жіноча організація (т.з. Жінки) – Союз Українок Канади (СУК) відділ Лесі Українки – пишається своїм успіхом у зборі коштів для нашої церкви. Наші зусилля за останні два роки були зосереджені на фінансуванні наступних двох етапів проекту іконографії які будуть встановлені протягом 24-26 травня.

Жінки дякують всім, хто добровільно допомогли нашим проектам і дали нам можливість продовжувати і досягнути успіх в наших зусиллях зі збору коштів.

Жінки хотіли б висловити вдячність багатьом волонтерам і парафіянам, які допомогли нам у забезпеченні того, щоб наступні два етапи проекту іконографії стали реальністю. Слова не вистачають, щоб висловити нашу вдячність багатьом, хто працював разом для досягнення нашої мети.

Волонтерство є корисним для серця, душі та розуму. Будь ласка, продовжуйте добровільно працювати з нами. Ми вітаємо нових волонтерів. Ваша допомога забезпечить спадкоємність нашої парафії для всіх нас, сьогодні та в майбутньому.

**ДЯКУЄМО ЧЛЕНКИНЯМ, ДЯКУЄМО
ПОМІЧНИКАМ та ДЯКУЄМО ДОБРОВОЛЬЦЯМ**

**БАЖАЄМО ВСІМ ВЕСЕЛИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ**

В Христі, Ліза Маларек, Голова СУК Оттава

**Message from the Lesia Ukrainka
Ottawa Branch
of the Ukrainian Women's
Association of Canada (UWAC)**

**CHRIST HAS RISEN!
INDEED HE HAS RISEN!**

Our church's Ladies' association – the Lesia Ukrainka Ottawa branch of the Ukrainian Womens' Association of Canada – is proud of their success in fundraising for our church. Our efforts for the past two years have been focused on funding the next two stages of the Iconography Project. Phases 3 and 4 of the Iconography will be installed during the May 24-26 weekend.

The Ladies would like to thank everyone who has volunteered to help our projects. Time and effort are greatly appreciated in no small measure for our success. Helping hands and teamwork make light work of every worthwhile undertaking and allows us to continue and succeed in our fundraising efforts.

The Ladies would like to express their gratitude to the many volunteers and parishioners who were able to help us out to make sure that Phases 3 and 4 of the Iconography Project would become a reality. No words are enough to express our gratitude to the many who have worked together to reach our goal.

Volunteering is good for the heart, soul and mind. Please continue to volunteer with us. We welcome new volunteers. Your help will ensure our parish's continuity for us all, in the present and into the future.

**THANK YOU MEMBERS, THANK YOU HELPERS,
THANK YOU VOLUNTEERS**

WISHING EVERYONE A JOYOUS EASTER

In Christ, Liza Malarek, UWAC-Ottawa President

ЦЕРКОВНА УПРАВА на 2019 рік

На Загальних Річних Зборах (ЗРЗ) які відбулися 3 березня 2019, була вибрана церковна управа на 12-місячний період від 3 березня 2019 до наступних ЗРЗ в березні 2020. Члени управи подані долом:

Голова	Ліза Маларек
Бувша Голова	Михайло Решітник
Заступник Голови	Богдан Шумський
Рекордовий Секретар	Ангелина Решітник
Скарбник	Олена Баран
Фінансовий Секретар.....	Віра Гуцуляк
Помічник Фінансового Секретаря	Богдан Наконечний
Керівник Комунікацій	Галина Безначук
Керівник Членства	Інна Артишчук
Господар	Микола С. Чіх
Керівник Цвинтаря	Богдан Шумський
Керівник Добродійного Комітету	Зора Луцик-Джаксон
Керівник Хорового Комітету	Оксана Геніна
Керівник Програмів для Молоді та Родин ...	Марина Попович
Представник до КУК в Оттаві	Ніна Ромас
Довіренні	Дарина Ставнича (3 ^{ій} рік), Оксана Кавера (2 ^{ій} рік), Олена Стецкевич (1 ^{ій} рік)
Ревізори	Павло Ігнатуша, Микола Світуха, Александер Артишчук

Всі члени церкви можуть бути присутніми на засіданнях церковної управи які відбуваються місячно. Будь ласка, зв'яжіться з головою управи (elizabeth.malarek@sympatico.ca, 613-830-1472), щоб дізнатися про засідання.

2019 PARISH COUNCIL

At the parish's Annual General Meeting (AGM) held on 3 March 2019, the Parish Council for the 2019 session was elected for the 12-month period from 3 March 2019 to the next AGM in March 2020). The members of the Parish Council are as follows:

President	Liza Malarek
Past President	Michael Reshitnyk
Vice-President	Bohdan Shumsky
Recording Secretary	Angie Reshitnyk
Treasurer	Olena Baran
Financial Secretary	Vera Hutzuliak
Assistant Financial Secretary	Bohdan Nakoneczny
Communications Director	Halyna Beznaczk
Membership Director	Inna Artyshchuk
Property Manager	Mikola S. Czich
Cemetery Manager	Bohdan Shumsky
Benevolent Committee Director	Zora Lucyk-Jackson
Choir Committee Director	Oxana Genina
Youth & Family Programming Director	Suzanne Soroka & Dobr. Jennifer Okhrymchouk

Representative to Ottawa KYK Nina Romas
 Trustees Daryna Stavnycha (3rd year), Oksana Kavera (2nd year),
 Olena Stetskevych (1st year)
 Auditors Pavlo Ignatusha, Nicholas Switucha, Alexander Artyshchuk

All members of the church are welcome to attend parish council meetings to listen to issues about the parish. Meetings are held monthly; contact the Parish President (elizabeth.malarek@sympatico.ca, 613-830-1472) to inquire about the council's meeting times.

GLORY TO GOD ICONOGRAPHY CAMPAIGN



Our iconographer, Michael Kapeluck, continues to work toward the completion of Phases 3 and 4 of the iconography with the installation in our church planned for the May 24-26 weekend.

We are so very appreciative for the generosity of the many gracious donors. There is still an opportunity for you to play a significant role in this campaign whose goal is to leave the iconography as a legacy in our Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa.

If you have not already donated, please consider this opportunity to support the Capital Campaign for the Iconography. A reminder that 20% of all donations made to this campaign will be reserved for necessary updates to our church's building. Pledges can be made in installments over time, if such an arrangement is more convenient. For more information, to obtain a pledge commitment form or to make a donation, please contact Halyna Beznacuk (halynab@hotmail.ca), Iryna Carman (iccrph@twcny.rr.com) or Fr. Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca).

Please make cheques payable to "Ukrainian Orthodox Church – Ottawa", making a note on the front of the cheque "Iconography Campaign".

Thank you for considering this appeal for the Iconography Campaign and for those that have already donated please accept our sincere gratitude. May God bless you ten-fold for your gracious generosity.

ЗВІТ ПРО ПОЖЕРТВИ – SUMMARY OF DONATIONS

За січень і лютий 2019 року, ми отримали слідуєчі пожертви:
 For January & February 2019, the total donations received are as follows:

Недільна Збірка / Sunday Collection \$3,489	Коляда / Koliada \$4,307
Прямий Депозит / Direct Deposit \$2,470	Маланка / Malanka \$5,691
Пожертви на Всілякі Потреби / General Donations \$2,055	
Йорданська Вечеря / Feast of Jordan Dinner \$1,395	

*Дякую за Вашу щедрість. Ми залежимо на Вашу підтримку, щоб виконати нашу місію.
 Thank you for your generosity. We depend on your support to accomplish our mission.*

Пожертвування на нашу Церкву – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.

Donations to our Church – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations. You may also make donations to our church through United Way: Contact the Ottawa branch of the United Way and inform them that you wish to donate to the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa. Our church's name in Canada Revenue Agency's (CRA's) registry is *Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa*, or you can use our official charity number 108148263RR0032

PASSION SERVICE

On Sunday, April 7, our parish hosted the Passion Service of the Ottawa-Montreal District of orthodox churches for the fourth year in a row. This year about 145 people and the church choir participated making it the largest attendance for this event hosted by our church in four years.

Our church choir, under the direction of our conductor Larissa Mason, sang the passion service beautifully. The passion service consists of sacred music that was specially created by Metropolitan Petro Mohyla in the 16th century. The spoken part of the service was conducted in many languages – Ukrainian, old Slavonic, Romanian, Greek, French, English and Arabic. Very Rev. Volodymyr Kouchnir of St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral in Montreal conducted the sermon, and Mitred Rt. Rev. Dr. Ihor Kutash of St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Church in Montreal led the discussion.

The service showed the unity of the Orthodox Church in its diversity. The service was attended by many of our parishioners which is truly an encouraging sign. After the church service, a reception of light refreshments in the church hall was enjoyed by all. Given the success of the event, in future years we will hold the reception on the lower level of the hall.

A very special thank you to all the volunteers and contributors who donated food to this event – your efforts and donations greatly contributed to the success of the event.

In addition, we collected \$260 in donations and about \$120 for candle purchases. Once again, thank you all for your hard work and support.

RENEWAL OF THE CHURCH HALL INTERIOR

In late 2018, our parish council approved a budget for the initial phase of the Renewal Project for the interior of our church hall. The project team's first priority was refreshing the look of the hall. This first phase included re-staining the chair rail wood trim mouldings along the walls, painting the walls below the chair rail and the side walls of the stage, then re-tiling the two major support pillars. Many volunteers donated their time and efforts to this project. All efforts were truly appreciated!

Staining of Wood Trim Mouldings – A darker colour was selected to define the space. Two coats of stain were applied and small sections of damaged oak trim were replaced. This work took two full 12-hour days to apply the stain and then additional time for touch up. All the work was done primarily by one person.

Painting the Hall and Renewing the Stage

- A neutral colour was selected and several volunteers applied two coats of paint on the lower portion of the hall below the chair rail wood trim mouldings (required one day).
- Doors and trim were painted by a team of three volunteers (required one day).

- The renewal of the stage consisted of securing loose panels and adding a cove moulding strip to the upper curved portion of the stage arch. All the panel grooves and joints were spackled and sanded to give a fresh appearance. The walls were then painted a colour selected to complement the new hall paint. The curved wall portion was painted the same colour as the hall paint. This required one volunteer to work for 4 days, then two volunteers for two days to complete. The majority of time was spent on repairs and spackling.



Tiling the Two Large Support Pillars, from floor to ceiling – White diamond-shaped tiles were chosen from Olympia Tile, where a courtesy discount was requested and received. Thank you to Olympia Tile. This work was done in seven stages:

- Stage 1: Removal and disposal of the old tiles and scraping the pillars to remove residual adhesive, and repairing the concrete base of the pillar. This task required two volunteers working for about 6 hours.
- Stage 2: Select, purchase and pick up the tiles and adhesive, followed by the initial fitting and cutting of the tiles on the base of one pillar (three people for several hours)
- Stage 3: Tile the first pillar and a portion of the second pillar (three people for one day)
- Stage 4: Tile remainder of the second pillar (three people for one day)
- Stage 5: Grout half of one pillar (three people for one day)
- Stage 6: Grout remainder of the first pillar and a portion of the second pillar (two people for one day)
- Stage 7: Grout remainder of second pillar.

A few more projects to renew the church hall are being planned and will be presented at a later date. As described above, the work completed was accomplished with volunteer labour. The continued success of this project to renew our facilities requires the commitment of parishioners who willingly give of their skills and time to complete designated projects. The following skills are required: carpenters, painters, porcelain tile installation, and drywall finishing skills. If you are able to contribute your skills, please contact Joanne Sluzar (613-824-1035). Your contribution to this much-needed project will be greatly appreciated.

-- Joanne Sluzar

ВІДНОВЛЕННЯ СТРУКТУРИ ІКОНОСТАСУ

П'ять років тому під час річної Кампанії Писанки ми збирали гроші, щоб відновити структуру зворотньої сторони іконостасу у нашій церкві. Завдяки пожертвам наших парафіян та прихожан, нам вдалося зібрати понад \$4000 на цей проект. Проте знайти кваліфікованих столярів, котрі мають досвід праці з церковними іконостасами було дуже важко. Нам зайняло кілька років пошуку, щоб знайти майстрів, кваліфікованих виконувати таку працю, та у межах нашого бюджету.

Проте милосердний Господь вислухав наші молитви і у нашій громаді знайшлося кілька спеціалістів по дереву, котрі змогли виконати цю роботу, жертвуючи своїм часом. Наша щира подяка та молитва за здоров'я цим людям, котрі змогли зберегти своєю працею неоціненну красу іконостасу нашої церкви. Нехай милосердний Господь благословить їх та їх родини за їхню жертвенну працю.

Фотографії цієї праці подані на церковні сторінці Фейсбук.

RESTORATION OF THE ICONOSTASIS

Five years ago, during the annual Pysanka Campaign, we collected funds to restore the structure on the reverse side of the iconostasis in our church (the side facing into the Altar). Thanks to the donations of our parishioners, we managed to raise over \$4,000 for this project. However, finding skilled carpenterers who have the necessary experience with church iconostases was very difficult. It took several years of searching to find masters who were qualified to do this work and within our budget.

Fortunately, the merciful Lord listened to our prayers, and in our community there were a few woodworking professionals who were able to do this work by donating their time. Our sincere gratitude and prayers for the health of these people who, through their work, were able to restore the invaluable beauty of the iconostasis of our church. Let the merciful Lord bless them and their families for their important work.

Photos of the restoration work are provided on our church's Facebook page.

OUR CHURCH CHOIR

Our church choir has 17 active members and 10 friends of the choir, who sing with us from time to time. All our choristers commit their personal time as volunteers. Our choir conductor, Larissa Mason, provides professional direction and gets remunerated for her services from the church salary fund.



As a church and community choir we attend weekly rehearsals, sing the Sunday Liturgy, sing at panakhydas (in the church and during visitation in the funeral homes), sing at wedding ceremonies, visit our elderly parishioners in their home or retirement residence to sing koliady during the Christmas season, and perform locally at various events which allows us to promote the Ukrainian culture in the Ottawa community.

In the spring of 2018, our conductor, Larissa, led the choir in rehearsing special songs for the Eastern Eparchy's celebration of 100th Anniversary of the Ukrainian Orthodox Church of Canada which was held in early June in Oakville. We were invited by our fellow chorister friends from the Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius Church in Toronto to form a joint choir. About half of our choristers traveled to Oakville where we sang as a joint choir at a special Liturgy (served by Metropolitan Yuriy, Bishop Andriy and several priests from various parishes, including our Father Ihor). We also performed a special Centennial repertoire at the concert jointly with the St. Demetrius choir and with their bandura ensemble.

In August 2018 our choir again performed at the ByTown Museum as part of their Entertainment Thursdays series.

We made great friends with the members of the St. Demetrius choir who, in turn, were able to join us in late September for our Parish Feast Day and Bishop's visitation. We are especially proud of our conductor, Larissa, who invested her time, talent and professionalism, together with St. Demetrius choir's conductor Zhanna Zienchenko, in developing a special Liturgy where the two choirs sang together and on their own, enriching the interaction between the priests' and Bishop's prayers.

We are very fortunate that four choristers from the choir of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine in Ottawa have regularly performed with our choir as guest singers over the past two years – thank you to Linda and Ostap Pruchnickyy, Danylo Lega and Roman Tykajlo.

In November, several of our choristers participated in the *Prayer for Peace in Ukraine and Throughout the World* event, organized by the students from Ukraine (who are visiting Canada under the annual Canada-Ukraine Parliamentary Program organized by the Ukrainian Canadian Congress) and attended by Members of Parliament.



The choir is very busy during the Christmas season. In December, we opened the Christmas season performing *koliady* (Ukrainian carols) at our church’s annual fundraiser, *Pyrohy & Koliady*. As our contribution to the wider Canadian community holiday season this year, we took our traditional trip to perform at Upper Canada Village’s festival *Alight At Night* (featured on YouTube under

“Orthodox Choir UCV Dec 2018 Extended version.”) In January 2019 we performed at the annual *Koliady & Pampushky* event at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine as well as at the annual *Kutya* Contest evening at the Embassy of Ukraine. A small group of choristers also visited local retirement residences to sing *koliady* for our elderly parishioners who are not able to attend church.

We extend our special thanks to

- The parish families for their hospitality billeting Toronto’s choristers and bandura players during our Parish Feast Day celebration – Zora Jackson, Olena Baran, Vera Hutzuliak & Oleh Belkin, Angie & Mike Reshitnyk, Joanne, George & Andrew Sluzar;
- Zora Jackson for graciously opening her home again this year to host our choir’s annual potluck; and
- Mike Kostyuk for committing his time to filming our performances.

-- Oxana Genina, Choir Committee Director

PLEASE MARK YOUR CALENDAR FOR THESE UPCOMING PARISH EVENTS IN 2019

- Saturday, May 25, 9:30am – 12:30pm Parish Cemetery Clean-up (rain date: June 1)
- Sunday, June 2, 1:15pm Provody (Gravesite Blessings at the Parish Cemetery)
- Sunday, June 9 Parish Picnic
- Sunday, June 16 Pentecost (Zeleni Sviata)
- June or July Group bus trip to Kingston & Thousand Islands
- Saturday, September 28..... Parish Feast Day & Celebration of our 70th Anniversary
& Sunday, September 29 including Bishop’s visitation & Blessing of the new iconography

DATE FOR PASCHA IN THE ORTHODOX CURCH

Why is the date of Orthodox Pascha usually different from the date of Western Easter?

Pascha in the Orthodox (Eastern) churches and Easter in the Western churches always occurs on a Sunday. According to the Bible, Jesus Christ’s death and resurrection occurred around the time of the Jewish Passover, which is celebrated on the first full moon following the vernal equinox (the first day of spring). However, in the Western church, Easter is observed anywhere between March 22 and April 25, whereas in the Orthodox church, which follows the Julian calendar, Pascha can be observed 13 days later, anywhere from April 4 to May 8.

The difference in the dates of Pascha and Easter is because the two churches vary on the definition of the vernal equinox and the full moon. The Western church does not use the actual, or astronomically correct, date for the vernal

equinox, but rather a fixed date – March 20. In Western churches, Easter is the first Sunday after the first full moon on or after March 20. In 2019, the first full moon after March 20 occurs on April 19. Therefore, this year, Western churches will celebrate Easter on April 21 which is the first Sunday after April 19.

The Orthodox church sets the date of Pascha according to the actual, astronomical full moon and the actual vernal equinox as observed along the meridian of Jerusalem, site of the Crucifixion and Resurrection. The Orthodox church also applies the formula so that Pascha always falls after Passover is completed, since the Crucifixion and Resurrection of Christ took place after Jesus entered Jerusalem to celebrate Passover. In 2019, Passover will occur from April 19-27. Therefore, Pascha is celebrated on the first Sunday after the first full moon after the vernal equinox and after Passover is completed. In 2019, the first full moon after the vernal equinox occurs on April 19 and Passover ends on April 27. Therefore, Pascha is being celebrated on April 28 which is the first Sunday after Passover ends. By comparison, Easter in the Western church this year is celebrated on April 21, before Passover is completed.

The next time Easter and Pascha will occur on the same date will be on April 20, 2025. There have been past ecclesiastical movements to make the date of Easter in the Western churches the same as the date of Pascha observed in Orthodox churches. But, as noted by the World Council of Churches, much of Orthodox Christianity is located in the Middle East, where it has frequently been the minority religion, and in Eastern Europe, where until recently it faced hostility from communist governments. The emphasis on honoring tradition and maintaining an intact religious identity was therefore seen as crucial and more important than setting Easter and Pascha as the same date in both Western and Orthodox churches. Seen in this context, changing the rules governing the date of Easter and Pascha, the most important religious holiday in both churches, chisels away at the foundations of an already beleaguered religious heritage.

Source: <http://www.infoplease.com/spot/easter1.html>

What are the origins of the words *Pascha* and *Easter*?

In Spanish, Easter is known as Pascua, in French – Pâques, in Italian – Pasqua, and in Greek – Πάσχα (which is pronounced Pascha). These words are derived from the Greek and Latin word *Pascha* or *Pasch* for Passover. Jesus' Crucifixion and Resurrection occurred after he went to Jerusalem to celebrate Passover (*Pesach* in Hebrew), the Jewish festival commemorating the ancient Israelites' exodus from slavery in Egypt.

In the English language, the origin of the word Easter is not precisely known. Perhaps the word was derived from *Eostre* who was a pagan Anglo-Saxon mythical goddess of the sunrise and the spring and the Teutonic goddess of the dawn. In Norse mythology, the name is spelled *Eostare*. Other consider *Ostara* to be the Norse/Saxon goddess of spring. Additionally, *Eastre* is believed to be an ancient word for spring. Another theory is that the English word *Easter* comes from an older German word for *east*, which comes from an even older Latin word for dawn. In spring, dawns mark the beginning of days that will outlast the nights.

Source: <http://www.history.com/topics/holidays/history-of-easter>



Легенда про Пасхальне Яйце - Українська народня казка

Одного дня бідний торговець ішов на ринок, щоб продати яйця.

По дорозі на ринок він натрапив на величезний гурт людей, який знущався над чоловіком, який хитався носячи великий дерев'яний хрест.

Торговець поклав свій кошик яєць біля дороги і пішов допомогти чоловікові.

Коли він повернувся, він знайшов яйця, перетворені яскравими фарбами і малюнками. Чоловік був Ісус, торговець був Симон. І яйця стали символом відродження для всіх людей.

The Legend of the Easter Egg – A Ukrainian Folk Tale

One day a poor peddler was walking to the market to sell eggs. On the way to the market he came upon a large crowd mocking a man who was staggering as he walked carrying a large wooden cross. The peddler put down his basket of eggs by the side of the road and went to help the man. When he returned, he found the eggs transformed with bright colours and exquisite designs. The man was Jesus, the peddler was Simon.

And the eggs became a symbol of rebirth for all people.

ВЕЛИКОДНІЙ КОШИК – THE EASTER BASKET

Хоча кошики тепер пов'язані з Пасхальною Неділею, вони фактично мають язичницькі коріння. Стародавні господарі залежали від своєї худоби і посівів для життя, тому початок весни був особливим часом у їхніх культурах. Початок весни був сигналом про те, що довга сувора зима закінчилася, і що навесні був час відновлення і відродження. Щоб відсвяткувати сезон, господарі молилися різним богам, щоб поля були родючі. Близькосхідні культури, такі як Євреї, Араби, Ассирійці і Вавілоняни, мали весняні традиції відзначати перші саджання в полі. Вони принесли саджанці в кошиках до храмів для благословення, щоб помолитися, щоб їхні боги продовжували благословляти урожай протягом решти року.

Однією з найважливіших зв'язків Великодня з цими стародавніми релігіями є те, що дата Великодня кожного року базується на астрологічних знаках. Великдень відбувається в неділю після першого повного місяця після початку весни. Цей перший місяць був знаком для господарів, щоб переконатися, що вони посадили перше насіння сезону.

Використання Великодніх кошиків, як ми їх знаємо сьогодні, розвинулося з більш сучасних християнських символів. Під час Великого Посту, який триває 40 днів до Великодня, багато християн відмовляються від певних страв до приходу Паски. Традиція споживати великий пасхальний сніданок символізувало кінець пісного посту. Давно їжа на Великодній сніданок була приносина у великому кошику до церкви, щоб бути благословенними священиками, так само, як древні культури принесли свої перші саджанці, щоб благословити їх у храмах.

У святкуванні Великодня, яке символізує Нове Життя, Відродження, ми благословляємо основні продукти, які підтримують наше фізичне життя.



Although baskets are now linked with Easter Sunday, they actually have pagan roots. Ancient farmers depended on their livestock and crops for a living, so the spring equinox was a special time in their cultures. The spring equinox was a signal that the long harsh winter was over and that a time of renewal and rebirth was at hand. To celebrate the season, farmers prayed to various gods for fertile fields. Middle Eastern cultures, such as the Hebrews, Arabs, Assyrians and Babylonians, had a spring tradition of celebrating the first seedlings of their new crops. They brought the seedlings in baskets to temples for a blessing, to pray that their gods would continue to bless the crops for rest of the year.

One of the most significant connections of Easter to these ancient religions is that the date of Easter each year is based upon astrological signs. Easter occurs on the Sunday after the first full moon following the spring equinox. This first moon was a sign to farmers to make sure they planted the first seeds of the season.

The use of Easter baskets as we know them today developed from more modern Christian symbols. During Lent, which lasts for 40 days before Easter, many Christians abstain from certain foods or treats until Easter comes. The tradition of feasting on a large Easter meal symbolizes the end of Lenten fasting. In earlier times, this Easter feast was brought in large baskets to church to be blessed by priests, in much the same way as ancient cultures brought their first seedlings to be blessed in temples.

In celebrating Easter, the Feast of the New Life, we bless the basic foods that sustain our physical life.



ПРЯМИЙ ДЕПОЗИТ

Для вашої зручності і спрощення процесу пожертв на нашу громаду, а також для стабілізації фінансів громади, ми ласкаво просимо користуватись послугами програми прямого депозиту безпосередньо на рахунок церкви. Ці пожертви надійдуть до нашої церкви щоб покрити витрати нашої парафії та на утримання церкви у добром стані.

Якщо вас цікавить використання прямого депозиту і вам потрібна додаткова інформація, будь-ласка,

зadzвоніть голові Кредитової Спільки Будучність, Даміяна Сніг (613-722-7075), до голови церковної управи Лізи Маларек (613-830-1472) або до о. Ігоря (613-325-3903). Наперед Вам дякуємо за Вашу жертвенність. Спаси Вас Господи.

DIRECT DEPOSIT

A gentle reminder that for your convenience and to simplify making donations to our church on a consistent and continuous basis, we kindly encourage you to join our Direct Deposit pre-authorized debit program. Donations made to the church using the Direct Deposit program are automatically withdrawn from your account at your financial institution, on a monthly or bi-weekly basis, and deposited into the church's bank account. These funds are specifically used to cover the church's operating expenses to maintain the church in good condition. All donations ensure the stability of the church's finances.

If you are interested in this program and would like more information, we kindly ask that you contact Damian Snih, Manager - Buduchnist Credit Union (613-722-7075), Parish President Liza Malarek (613-830-1472), or Fr. Ihor (613-325-3903). Thank you in advance for your generosity. God Bless You.

TO ALL OUR WONDERFUL VOLUNTEERS

*I appreciate all your hard work
And the tireless hours you spare,
It often seems it goes unnoticed,
Though the evidence is clear
God sees your faithful diligence
In everything you do
And the smile upon His loving face,
Shows He appreciates you, too.*

© by M. S. Lowndes



Загальні Інформації	General Information
ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб полагодили хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.	WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.
УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	UKRAINIAN BOUTIQUE – Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря	HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Ihor.
ПРИЛУЧІТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до о. Ігоря	JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor.
ЗАПРОШУЄМО ДО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ – Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)	CHURCH CHOIR welcomes new members. Rehearsals every Thursday evening, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)
СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до Отця Ігоря або до церковної управи.	Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish priest or parish council.
ПАСТІРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорові.	PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.
ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК “За Здоров’я” і “За Упокой” Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть данні імена і передайте записки до Вітваря перед Літургією або покладіть записки в кошик біля Ікони на Тетраподі.	PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please write their first names on the specially provided lists found at the entrance to the church and pass along the list(s) to one of the Altar servers before the Liturgy or place the list(s) in the basket beside the icon on the centre table in front of the Altar.
ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ – За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка www.1000byron.org	HALL RENTAL – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: www.1000byron.org
Щоб отримувати наш ЛИСТОК ЧЕРЕЗ Е-ПОШТУ прошу дати знати Отцеві Ігорові (stamaryuocc@sympatico.ca). Копії попередніх листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Шотижнева е-пошта подає деталі про додаткові церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.	To receive our weekly E-Newsletter , please email Father Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. The E-Newsletter includes the weekly newsletter as well as last minute information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.
УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ За інформації: www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html	UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA Information is available at www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш вісник – Що вам подобається чи/або не подобається, який тип інформації ви хотіли б побачити в віснику, та яка інформація Вас не цікавить в віснику.

We welcome your feedback about our church bulletin – What do you like and/or don't like, what type of information you would like to see in the bulletin, what information does not interest you in the bulletin.

E-пошта / E-mail: halynab@hotmail.ca